

HAVDALLAH

The Blessings:

Intro Verses (8)

הִנֵּה אֵל יְשׁוּעָתִי, אֶבְטַח וְלֹא אֶפְחָד. Hine el yeshu'ati evtah ve lo efhad.

כִּי עָזִי וְזַמְרַת יְהוָה יי, וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה. Ki ozi vezimrat yah Adonai, vayehi li lishu'a.

וּשְׂאֲבָתֶם מַיִם בְּשִׁשׁוֹן מִמַּעַיְנֵי הַיְשׁוּעָה. Ush-avtem mayim besason mima'ainei hayeshu'a.

לִי הַיְשׁוּעָה, עַל עַמְךָ בְּרַכְתָּךְ סֵלָה. LaAdonai hayeshu'a, al amkha virkhatekha sela.

יְיָ צְבָאוֹת עֲמָנוּ מִשְׁגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב, סֵלָה. Adonai tzeva'ot imanu misgav lanu elohei ya'akov, sela.

יְיָ צְבָאוֹת, אֲשֶׁר־י אָדָם בֹּטֵחַ בְּךָ. Adonai tzeva-ot, ashrei adam boteah bakh.

יְיָ הוֹשִׁיעָה, הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בַיּוֹם קָרָאנוּ. Adonai hoshi'a, hamelekh ya'anenu veyom kor-enu.

לַיהוּדִים הַיְתֵה אֹרֶה וְשִׁמְחָה וְשִׁשׁוֹן וַיִּקָּר כֵּן תִּהְיֶה לָנוּ. Layehudim haita ora vesimha vesason vikar ken tihye lanu.

כֹּס יְשׁוּעוֹת אֲשָׁא וּבָשֵׁם יְיָ אֶקְרָא. Kos yeshu'ot esa uveshem Adonai ekra.

Wine

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרִי הַגֶּפֶן. Barukh ata Adonai eloheinu melekh ha'olam bore peri hagafen.

Spices

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא מִיְנֵי בְשָׂמִים. Barukh ata Adonai eloheinu melekh ha'olam bore minei besamim.

Candle

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא מְאוֹרֵי הָאֵשׁ. Barukh ata Adonai eloheinu melekh ha'olam bore me-orei ha-esh.

Havdallah

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמַּבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל, בֵּין אֹר לְחֹשֶׁךְ, בֵּין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים, בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה. Barukh ata Adonai eloheinu melekh ha'olam, hamavdil bein kodesh lechol, bein or lehoshekh, bein Israel la'amim, bein yom hashevi'i lesheshet yemei hama'ase.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמַּבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל. Barukh ata Adonai, hamavdil bein kodesh lechol.

The Blessings - Translation:

Behold, God is my deliverance; I am confident and unafraid.
 Adonai is my strength, my might, my deliverance.
 With joy shall you draw water from the wells of deliverance.
 Deliverance is Adonai's; You will bless Your people.
 Adonai tz'va-ot is with us; the God of Jacob is our fortress.
 Adonai tz'va-ot, blessed the one who trusts in You.
 Help us, Adonai; answer us, O Sovereign, when we call.
 Grant us the blessings of light, of gladness and of honor which the miracle of deliverance brought to our ancestors.
 I lift the cup of deliverance and call upon Adonai.

Praised are You, Adonai our God, Sovereign of the universe, who creates fruit of the vine.

Praised are You, Adonai our God, Sovereign of the universe, who creates fragrant spices.

Praised are You, Adonai our God, Sovereign of the universe, who creates the lights of fire.

Praised are You, Adonai our God, Sovereign of the universe, who has endowed all creation with distinctive qualities, distinguishing between sacred and secular time, between light and darkness, between the people Israel and other peoples, between the seventh day and the six working days of the week. Praised are you, Adonai our God, who distinguishes between sacred and ordinary time.

Concluding Song - 1: Shavuah Tov (Have a good week)

Shavu'a tov (x8) שְׁבוּעַ טוֹב

A good week, a week of peace, may gladness reign and joy increase. (2x)

Concluding Song - 2: Eliyahu Hanavi (Elijah the Prophet)

אֱלִיָּהוּ הַנָּבִיא. אֱלִיָּהוּ הַתְּשֻׁבִי. אֱלִיָּהוּ הַגִּלְעָדִי. Eliyahu hanavi. Eliyahu hatishbi. Eliyahu hagil'adi.
 בְּמַהֲרָה בְיָמֵינוּ יָבֹא אֱלֵינוּ, עִם מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד. Bimhera veyameinu yavo eleinu, im mashiah ben David.

Elijah the prophet, Elijah of Tishbi, Elijah of Gilead, may he soon come to us along with the Messiah, son of David.